

LES ÉMOTIONS TRAFIQUÉES

CONFÉRENCES ET PERFORMANCES

- LUST FOR DUST

29/06

01/07

TAMPERED

EMOTIONS

LECTURES AND PERFORMANCES

- LUST FOR DUST

TRI-
ANGLE
FRANCE

LES ÉMOTIONS TRAFIQUÉES

- LUST FOR DUST

Vos désirs sont les nôtres
Du 29.06 au 21.10 2018

Une exposition avec Maayan Amir & Ruti Sela, Pauline Boudry/Renate Lorenz, Kudzanai-Violet Hwami, Jean-Charles de Quillacq, Roe Rosen, Liv Schulman, Ghita Skali.

**Un projet conçu par Marie de Gaulejac et Céline Kopp
Plus d'informations sur trianglefrance.org**

Les Émotions Trafiquées - Lust For Dust - Rencontres et performances, un programme conçu par Lotte Arndt

Dans les coulisses du commerce global des subjectivités extatiques se décomposent en peaux dégoulinantes de sueur. Tout est plongé dans un air lourd chargé d'odeurs venues de loin, envoûtant, asphyxiant. L'état se dresse, tamponne des dossiers, fait tourner des bâtons et des barrières, hisse des drapeaux et proclame d'une voix résolue la rédemption – mais le son est trop fort. On a l'impression d'avoir déjà vu le film et tout le monde s'ennuie. Avec une certitude surprenante, des sujets abjects venus de recoins les plus éloignés entrent en scène, vêtus de costumes poilus. Comme par un signe, il forment un essaim, accélèrent leurs gestes toxiques habituels jusqu'à en perdre leurs contours et se transformer en une multitude de flux liquides laissant derrière il seulement quelques prothèses de leurs corps voluptueux et brillants.

Au delà d'un ailleurs, des volontés tremblantes et sans visa traversent les frontières en douce. Il avancent en s'agrippant les uns aux autres. Pendant ce temps là, elle est assise, immobile et fume encore une centaine de cigarettes trafiquées. Elle a cessé d'attendre depuis longtemps. Elle se tirerait bien par la porte de derrière. Elle aurait plutôt aimé ne pas le faire... Ici, passer est un mode de survie où le rêve revient kleptomane.

Le programme public Les émotions trafiquées – Lust for Dust accompagne l'exposition collective Vos désirs sont les nôtres. Le 29 et 30 juin et 1er juillet 2018, les artistes participants sont invités à performer et à échanger avec des auteurs et théoriciens autour de désirs et violences, autour des affectations douloureuses de l'intime par les mutilations de la vie. Le programme se terminera par une soirée de projections et une lecture performative de Roe Rosen, un événement organisé conjointement avec le FIDMarseille au MUCEM. Le 1er septembre 2018, pendant la foire Art-o-rama, une performance clôturera ce programme.

TAMPERED EMOTIONS

- LUST FOR DUST

Vos désirs sont les nôtres
29 June - 21 October 2018

An exhibition with Maayan Amir & Ruti Sela, Pauline Boudry/Renate Lorenz, Kudzanai-Violet Hwami, Jean-Charles de Quillacq, Roe Rosen, Liv Schulman, Ghita Skali.

**A project conceived by Marie de Gaulejac and Céline Kopp
For further information: trianglefrance.org**

Tempered Emotions - Lust For Dust Talks and performances, a program proposed by Lotte Arndt

In the backstage areas of global trade ecstatic subjectivities decompose into sweating skins. The air is heavy with far traveled smells, overwhelming, asphyxiating. The state stands stiff, stamps forms, wiggles bars and barriers, raises banners, and proclaims in strong voice willful redemption, but the sound is too loud. The film may be from last year and everybody gets bored. With surprising certitude, the remote corners of the abject selves walk in; they are vested in hairy dresses. As on a sign given to them, they gather in a crowd, accelerate the gestures of their toxic habits, until they lose their contours and morph into liquid flows, leaving behind only prosthetic parts of their luxuriously shining bodies. From beyond, trembling wills without Visa cross borders as theft. They move closely tied to each other, while, nearby, she sits motionless on her own and smokes another hundred smuggled cigarettes.

She has abandoned to wait long ago. She rather takes the backdoor. She'd rather not.... Here, passing is a mode of survival and dream comes as a kleptomaniac.

The public program *Tempered Emotions - Lust for Dust* accompanies the exhibition *Vos désirs sont les nôtres*. On 29, 30, June, and 1, July, the participating artists are invited for presentations, performances, and exchange with writers and theorists around desire and violence, and the affections of the intimate by the mutilations provoked by aggressive social structures. The program will be closed by an evening of projections and a performative lecture by the artist Roe Rosen, event organized in collaboration with FIDMarseille and the [mac] Museum of Contemporary Art of the City of Marseille at Mucem. During the fair Art-o-rama (September 2018) a performance will close the program.

29/06

TRIANGLE FRANCE - ASTÉRIDES

**FRICHE LA BELLE DE MAI - LA TOUR-PANORAMA 3E ÉTAGE
41 RUE JOBIN - 13003 MARSEILLE**

11H

**VISITE COMMENTÉE DE L'EXPOSITION
AVEC LES COMMISSAIRES ET EN PRÉSENCE DES ARTISTES
(ANGLAIS ET FRANÇAIS)**

14H

**OUVERTURE DES RENCONTRES
MARIE DE GAULEJAC, AURÉLIA DEFRANCE ET CÉLINE KOPP**

14H15

**INTRODUCTION (ENGLISH)
LOTTE ARNDT**

29/06

TRIANGLE FRANCE - ASTÉRIDES

**FRICHE LA BELLE DE MAI - LA TOUR-PANORAMA 3E ÉTAGE
41 RUE JOBIN - 13003 MARSEILLE**

11AM

**GUIDED TOUR OF THE EXHIBITION WITH CURATORS,
AND IN THE PRESENCE OF ARTISTS
(IN ENGLISH AND FRENCH)**

2PM

**WELCOME (FRENCH)
MARIE DE GAULEJAC, AURÉLIA DEFRANCE AND CÉLINE KOPP**

2:15PM

**INTRODUCTION (ENGLISH)
LOTTE ARNDT**

29/06

15H

EVA BAROÏS DE CAEVEL

**CORPS EN INSTITUTION
CONFÉRENCE (FRANÇAIS)**

Corps en institution est une réflexion partagée, sous la forme d'une conférence traversée de lectures, sur la situation du corps des travailleu·ses au sein de l'institution artistique. Il sont l'artiste, le commissaire d'exposition — et cell·x qui l'accompagnent, partenaires, enfants — mais aussi évidemment toutes les nombreuses personnes qui travaillent dans un lieu d'exposition, ou plus largement dans les espaces dit culturels.

Corps en institution est l'occasion de revenir sur quelques unes de mes expériences intimes en situation de travail, avec des artistes, et d'évoquer d'autres expériences, qui ne sont pas miennes mais avec lesquelles je pense, et qui sont souvent celles d'artistes avec lesquel·s je travaille. Des situations, des œuvres, des voix, données, pour parler de ce que l'institution artistique désire, admet, exècre ; de la manière dont nous exauçons ses attentes délibérément ou non ; de ce qu'elle met en scène et / ou commande de mettre en scène, de ce qu'elle fait aux corps, de ce qu'elle fait à mon corps.

16H
PAUSE

29/06

3PM

EVA BAROÏS DE CAEVEL (FRENCH)

**CORPS EN INSTITUTION
[BODIES IN THE INSTITUTION]**

Corps en institution is a shared reflection on the situation of bodies of workers within an artistic institution, in the form of a conference punctuated by readings. The workers are: "they", the artist; "him or her", the curator of the exhibition; "those accompanying", partners and children; and of course the numerous people working onsite at the exhibition, or more widely in "cultural spaces".

Corps en institution marks an occasion to return to some of my own intimate experiences in situations of work with artists, and to evoke other experiences, not mine but ones which I use to think with, and which are often the experiences of artists whom I work with. Drawing on situations, works, voices, facts, to speak of what an art institution desires, accepts, abhors; the extent to which we comply with these expectations willingly or not; what the institution puts in place or orders put in place, what it does to the body, what it has done to my body.

4PM
BREAK

29/06

16H15

GHITA SKALI ET KARIMA BOUDOU

الألات السردية: الحلقة ١ / **NARRATIVE MACHINES: EPISODE 1**
CONFÉRENCE-PERFORMANCE (FRANÇAIS)

الألات السردية: الحلقة ١ / Narrative machines: episode 1 est un catalyseur d'idées explorant l'identité, le progrès scientifique et des scénarios politiques à l'échelle locale et transnationale. Lors de cette *conférence-performance*, l'artiste Ghita Skali et l'historienne de l'art Karima Boudou retracent des histoires rhizomiques qui évoquent la manière dont certains régimes arabes, particulièrement au Maroc et en Égypte, tentent d'acquiescer une légitimité scientifique. Skali et Boudou s'appuient sur des archives télévisuelles, radiophoniques et de la presse écrite comme point de départ. Elles révèlent en filigrane une propagande d'État qui se base sur la diffusion de récits d'un progrès dont la véracité reste incertaine. Tout en faisant référence à des inventions présentées comme scientifiques mais dont la nature relève en réalité de la communication politique, leur narration générera fictions et hypothèses.

29/06

4:15PM

GHITA SKALI AND KARIMA BOUDOU

الألات السردية: الحلقة ١ / **NARRATIVE MACHINES: EPISODE 1**
LECTURE-PERFORMANCE

الألات السردية: الحلقة ١ / Narrative machines: episode 1 is a catalyst of ideas which explores identity, scientific progress and political situations on a local and transnational level. During this *lecture-performance*, the artist Ghita Skali and the art historian Karima Boudou retrace rhizomatic histories that evoke the way in which some middle-eastern regimes, in particular in Morocco and Egypt, attempt to acquire scientific legitimacy. Skali and Boudou take television, radio and press archives as a point of departure. They reveal an outline of State-propaganda which is based on the diffusion of stories of progress, the truth of which rests uncertain. Whilst making reference to inventions, presented as 'scientific', but whose nature reveals political communication, their narrative generates fictions and hypotheses.

29/06

17H30

JEAN-CHARLES DE QUILLACQ

TRANSPORT AMOUREUX

29 June 2018 – Déplacement avec corde en polypropylène, 170 mètres, 700 kilogrammes, avec le concours de complices portanæs. Triangle France, Marseille, durée : 10 heures.

*E*n marge de l'exposition repose un long corps replié sur lui-même, en état de veille : une volumineuse corde navale, oubliée par un porte-conteneur au port de fret de Nice, en 2016. Même immobile, la présence de la corde renvoie au commerce maritime, aux zones où le gros des mouvements de marchandises à l'échelle globale se déroule – les ports. Dans la droite lignée de ces échanges, Jean-Charles de Quillacq a obtenu cette corde en la troquant à la capitainerie du port pour *ELLE PENSE À SES BEAUX-PARENTS, ELLE FAIT L'AMOUR AVEC SON MARI*, une œuvre de 2016, façonnée à partir d'une autre corde 130 fois plus courte, qu'il avait soigneusement gainée dans de la pâte époxy.

*I*l introduit ce corps lourd, brut et difficile à manier dans l'espace d'exposition, se heurte à son poids, rassemble tous ses efforts pour l'animer, le tire, le fait passer par l'intérieur de ses vêtements au contact de sa peau. L'énorme objet de son affection, impossible à maîtriser, est ici travaillé comme une prolongation de son existence organique, une prothèse géante dont la présence déborde : dépassant les forces d'une seule personne, sa longue manipulation nécessite le concours d'auxiliaires, qui acceptent de prendre aussi en charge la relation que de Quillacq entretient avec elle. L'artiste nous rend ainsi complices de son désir, tout en acceptant une certaine perte de contrôle sur les déviations potentielles que cette ouverture engendre.

29/06

530PM

JEAN-CHARLES DE QUILLACQ

TRANSPORT AMOUREUX [LOVER'S PASSAGE]

29 June 2018 – Displacement with polypropylene rope, 170m, 700kg, with the involvement of participants to carry the work. Triangle France, Marseille, length: 10 hours.

*O*n the margins of the exhibition rests a body, long and folded in on itself, on standby: a voluminous naval rope, left behind from a shipping container at the Nice freight port in 2016. Even immobile, the presence of the rope brings us back to the maritime trade, to the zones where the bulk of movements of commodities on a global scale take place: the ports. Following the line suggested by these exchanges, Jean-Charles de Quillacq obtained this rope from the harbor master by trading it for one of his earlier works, *SHE THINKS OF HER IN-LAWS, SHE MAKES LOVE WITH HER HUSBAND*, made in 2016, with a rope 130 times smaller, carefully sheathed in resin by the artist.

*I*ntroducing this heavy body, rough and difficult to handle within the space of an exhibition, the artist hurts himself with its weight, does everything to animate and to pull it, to yank it through his clothes in close contact with his skin. Impossible to master, this enormous object of his affection is worked with here as an extension of its own organic existence, a giant prostheses whose presence spills over: exceeding the strength of one person, its long manipulation requires the involvement of auxiliaries, who take on the relationship Quillacq maintains throughout with the rope. The artist renders us accomplices in his desire too, in accepting the loss of control and potential deviations that the invitation engenders.

Invitation à TRANSPORT AMOUREUX

Dans le cadre des ÉMOTIONS TRAFIQUÉES : LUST FOR DUST, le programme de rencontres conçu par Lotte Arndt qui aura lieu les 29, 30 juin et 1er juillet 2018 et qui accompagne l'exposition VOS DÉSIRES SONT LES NÔTRES (commissariat : Marie de Gaulejac) à la Friche la Belle de Mai, je projette de passer du temps en public avec le double 150 fois plus grand de l'une de mes sculptures, ELLE PENSE À SES BEAUX-PARENTS, ELLE FAIT L'AMOUR AVEC SON MARI, que j'ai remplacée par une corde maritime, échangée au port de Nice il y a deux ans. Ce double pèse plus d'une demi tonne. J'essaierai de l'animer toute la journée du 29 juin. J'espère me sentir bien, mais j'imagine aussi pouvoir me sentir introverti ou rester passif, ne pas, ou ne plus aimer la situation, l'aimer à nouveau, me sentir physiquement inférieur, me sentir socialement inférieur, penser à autre chose, fantasmer l'idée du mariage, devoir aller aux toilettes, rester debout, m'inventer des jeux, faire comme ferait mon père, imaginer ma mort

J'invite tous ceux qui le désirent à me rejoindre dans ce rapport à cet objet, à venir le pratiquer elle-mêmes avec moi dans l'exposition et le faire sortir au bout d'un moment, pour le transporter à pied de la Belle de Mai jusqu'à La Compagnie, à Belsunce. J'aurai donc besoin d'une soixantaine de personnes, complices portants pour amener la corde de 170 mètres, à travers la ville.

Pouvez vous nous confirmer si vous venez nous rejoindre le 29 juin à 17 heures à l'espace d'exposition de la Friche la Belle de Mai pour vous embarquer dans ce TRANSPORT AMOUREUX ? Nous allons arriver à La Compagnie, 19 rue Francis de Pressensé 13001 Marseille, à Belsunce vers 18 heures et rejoindre le finissage festif de Doriane Souilhol et Douglas Morland : L'INTRIGUE SE CHERCHE DANS LE DÉNOUEMENT DE SON NŒUD (commissariat : Francesca Zappia).

Jean-Charles de Quillacq

Invitation to TRANSPORT AMOUREUX [LOVER'S PASSAGE]

TRANSPORT AMOUREUX [Lover's passage] will take place at the Friche la Belle de Mai the (29th and 30th June, and the 1st July 2018), as part of TAMPERED EMOTIONS: LUST FOR DUST, conceived by Lotte Arndt, a program which accompanies the exhibition YOUR DESIRES ARE OURS. As part of the work I will spend time at the exhibition with a double of my sculpture SHE THINKS OF HER IN-LAWS, SHE MAKES LOVE WITH HER HUSBAND. I have replaced this sculpture with a maritime rope 150 times its size, which I exchanged for it in the port of Nice two years ago. The rope weighs half a ton. I will try to animate it all day on the 29th June. I hope to feel good, but I also imagine that I might feel introverted or be passive, that I might not like or no longer like the situation, or like it anew, that I might feel physically inferior, or feel socially inferior, that I might think of other things, fantasize about marriage, will have to go to the toilets, to stand up, to think up games, to be like my father, to imagine my death...

I invite all those who want to join me in relation to this object, to come to practise with it themselves in the exhibition and to bring it out, to transport it on foot from La Belle de Mai to La Compagnie, Belsunce. I will therefore need 60 people to help me to transport the rope across the city.

Please confirm if you will join us and embark upon this LOVER'S PASSAGE, the 29th June at 5.30 pm at exhibition, 3rd floor, Panorama Tower, Friche la Belle de Mai. We will arrive at La Compagnie, 19 rue Francis de Pressensé 13001 Marseille, in Belsunce around 6.30 pm and join the closing party for L'INTRIGUE SE CHERCHE DANS LE DÉNOUEMENT DE SON NŒUD curated by Francesca Zappia. With a performance by Doriane Souilhol and Douglas Morland.

Jean-Charles de Quillacq

29/06

LA COMPAGNIE LIEU DE CRÉATION

**19 RUE FRANCIS DE PRESSENSÉ
13001 MARSEILLE, FRANCE**

**19H00
APÉRITIF ET FINISSAGE**

**FINISSAGE DE L'INTRIGUE SE CHERCHE
DANS LE DÉNOUEMENT DE SON NOEUD**

COMMISSARIAT : FRANCESCA ZAPPIA

**AVEC UNE PERFORMANCE DE DORIANE SOUILHOL
ET DOUGLAS MORLAND.**

29/06

LA COMPAGNIE LIEU DE CRÉATION

**19 RUE FRANCIS DE PRESSENSÉ
13001 MARSEILLE, FRANCE**

**7PM
PERFORMANCE AND CLOSING EVENT**

**L'INTRIGUE SE CHERCHE
DANS LE DÉNOUEMENT DE SON NOEUD.**

CURATED BY FRANCESCA ZAPPIA

**WITH A PERFORMANCE BY DORIANE SOUILHOL
AND DOUGLAS MORLAND (FR/ENG).**

30/06

LA COMPAGNIE, LIEU DE CRÉATION

**19 RUE FRANCIS DE PRESSENSÉ
13001 MARSEILLE, FRANCE**

(AVEC TRADUCTION SIMULTANÉE FRANÇAIS / ANGLAIS)

10H

**PAUL-EMMANUEL ODÏN
ACCUEIL ET INTRODUCTION**

10H30

SUSAN PUI SAN LOK

**FOUND AND LOST / WASTE AND DUST –
(TROUVÉ ET PERDU / DÉCHETS ET POUSSIÈRE)
SHIMIZU, TAKAHASHI, PHAOPHANIT/OBOUSSIER**

*E*n 1989, Kumiko Shimizu orne l'extérieur de la Hayward Gallery de Londres avec des objets trouvés – une roue, une brochette, une machine à écrire, petits trésors parmi des marchandises récupérées, la façade grise de l'immeuble en béton bourgeonnant de bernacles urbaines colorées. À partir de la fin des années 1990, sur une période de dix ans, Tomoko Takahashi a rempli plusieurs galeries et musées (ainsi qu'un court de tennis et des bureaux abandonnés.)

30/06

LA COMPAGNIE, LIEU DE CRÉATION

**19 RUE FRANCIS DE PRESSENSÉ
13001 MARSEILLE, FRANCE**

(SIMULTANEOUS TRANSLATION FRENCH/ENGLISH ALL DAY)

10AM

**PAUL-EMMANUEL ODÏN
WELCOME AND INTRODUCTION**

1030PM

SUSAN PUI SAN LOK

**FOUND AND LOST / WASTE AND DUST –
SHIMIZU, TAKAHASHI, PHAOPHANIT/OBOUSSIER**

*I*n 1989, Kumiko Shimizu adorned the exterior of London's Hayward Gallery with found objects – a wheel, a wheelbarrow, a typewriter, curious jewels of salvaged goods, the concrete structure grey façade popping with colourful urban barnacles. From the late 1990s onwards, over a ten year period, Tomoko Takahashi filled various galleries and museums (as well as a tennis court and abandoned office space), with their own discarded and neighbouring

30/06

de leurs propres déchets et foutoir environnant – des ordinateurs obsolètes au mobilier cassé – soulevant des questions d'usage et d'inutilité, de productivité et de déchets.

Entre 1997 et 2005, Phaophanit / Oboussier ont créé *Atopia*, une installation dans un premier temps en deux, et puis en trois parties : à l'extérieur, des dispositifs anti-pigeons recouvrent un toit de Berlin, un moyen de dissuasion ordonné et déterminé. À l'intérieur, du caoutchouc suinte au travers d'une étagère en acier galvanisé, détarrant progressivement l'état de sa solidité. De part et d'autres des sites internes et externes, les corps hypothétiques - aviaires et synthétiques - sont repoussés et divisés, expulsés et dissous. L'installation donne ensuite son nom à un livre d'artiste. Phaophanit / Oboussier y inscriront leurs rencontres collaboratives et transitoires entre Berlin et ailleurs, au cours d'une année passée à distance, et à la dérive.

Depuis les rares traces des œuvres de Shimizu et Takahashi, à la pratique de la « stratégie » de rendre absent de Phaophanit / Oboussier, et en passant par l'atelier de ces derniers où s'accumule leurs archives, cette conférence propose une constellation provisoire et un début de généalogie du déchet et de la poussière.

11H30
PAUSE

30/06

junk – from defunct computers to broken furniture – provoking questions of use and uselessness, productivity and waste. Between 1997 and 2005, Phaophanit / Oboussier made *Atopia*, an installation in two and three parts: outside, anti-pigeon devices cover a Berlin rooftop, an orderly and insistent deterrent. Inside, rubber oozes through galvanised steel shelving, slowing giving up its solidity. Across external and internal sites, imaginary bodies – avian and synthetic – are repelled and divided, expelled and dissolved. Later, an eponymous artists' book inscribes their collaborative transitional encounters in/between Berlin, during a year spent away, abroad and adrift. From the scant traces of Shimizu and Takahashi works, to the tactical 'absencing' of Phaophanit / Oboussier practice, turning then to the latter's studio and their accumulated archival remains, this paper ventures a tentative constellation and beginning-genealogy of waste and dust.

Making several works and collaborations of the past years as a point of departure, Ruti Sela interrogates how seemingly private desires are affected by the destructive effects of state policies and capitalist economy. In the trilogy *Beyond Guilt* (2003-2005, 42:00 min), the artist collaborates with Maayan Amir. They investigate pick-up bars, internet dating sites and call girl services, revealing the deep effects of the military experience on the most intimate practices of young Israelis. As both actively participate and try to seduce men in restrooms of pick-up joints, schedule anonymous sessions with S&M partners and pay a sex-worker to film them with them in a hotel room, the two upset the balances of power between photographer and photographed; masculine and feminine; object and subject. They do thus reveal the distorting effects of the occupation, terror and militarism in the realm of the intimate.

1130PM
PAUSE

30/06

1145
RUTI SELA
PRÉSENTATION

Le travail de Ruti Sela, ainsi que ses collaborations avec Maayan Amir et Roee Rosen, révèlent les effets de distorsion de l'occupation, de la terreur et du militarisme dans le domaine de l'intime. Prenant comme point de départ plusieurs travaux et collaborations effectués ces dernières années, Sela s'interroge sur la manière dont les désirs en apparence privés sont affectés par les effets destructeurs des politiques étatiques et de l'économie capitaliste.

12H30

DISCUSSION MODÉRÉE PAR NATASHA MARIE LLORENS

13H

DÉJEUNER À LA COMPAGNIE

30/06

1145PM
RUTI SELA
PRESENTATION

Ruti Sela's work, and her collaborations with Maayan Amir and Roee Rosen reveal the distorting effects of the occupation, terror and militarism in the realm of the intimate. Taking several works and collaborations of the past years as a point of departure, Sela inquires how seemingly private desires are affected by the destructive effects of state policies and capitalist economy.

1230PM

DISCUSSION MODERATED BY NATASHA MARIE LLORENS

1PM

LUNCH AT LA COMPAGNIE

30/06

14H

**LIV SCHULMAN
NOTRE PROPRE SYNDICAT
PERFORMANCE**

Alone amidst objects that she either manipulates or abandons as she sees fit, Liv Schulman interrogates libidinal economies in a flood of overflowing and anxious words. At the intersection between the intimate as a private(d) space, and on the other the sale of desire in capitalist societies, she immerses herself in the hewing away of emotions by standard representations. Deploying an obsessional monologue from her position as lone-lecturer, the artist interrogates the twisted drives kicking against their surrounding objects, without being able to satisfy the desires organized by severe frustration.

15H

**RÊVER EN CLEPTOMANE ?
DÉSIRS EN TORSION EN CAPITALISME GLOBAL
DISCUSSION MODÉRÉE PAR LOTTE ARNDT**

30/06

2PM

**LIV SCHULMAN
OUR PERSONAL UNION
PERFORMANCE**

Alone amongst objects that she either manipulates or abandons as she sees fit, Liv Schulman interrogates libidinal economies in a flood of overflowing and anxious words. At the intersection between on the one hand the intimate as a private(d) space, and on the other the sale of desire in capitalist societies, she immerses herself in the hewing away of emotions by standard representations. Deploying an obsessional monologue from her position as lone-lecturer, the artist interrogates the twisted drives kicking against their surrounding objects, without being able to satisfy the desires organized by severe frustration.

3PM

**DREAM AS CLEPTOMANIAC?
TWISTED DESIRES IN GLOBAL CAPITALISM
DISCUSSION MODÉRÉE PAR LOTTE ARNDT**

01/07

**LIBRAIRIE
LA SALLE DES MACHINES
FRICHE LA BELLE DE MAI**

41 RUE JOBIN, 13003 MARSEILLE

13H

**LIV SCHULMAN QUE FAIRE ?
LANCEMENT DE LIVRE (EN FRANÇAIS)**

**EN PRÉSENCE DE LIV SCHULMAN, ARTISTE, ROXANNE MAILLET, GRAPHISTE
ET CAMILLE VIDEOCOQ, DIRECTRICE ÉDITORIALE**

EN COLLABORATION AVEC LES ÉDITIONS IMMIXTION BOOKS

AU PROGRAMME : PRÉSENTATION, LECTURE, SIGNATURE, ET PLUS ! ...

LE LIVRE QUE FAIRE ? A ÉTÉ CO-PRODUIT PAR LE CENTRE D'ART LA GALERIE (NOISY-LE-SEC),

LE CENTRE D'ART PARC SAINT LÉGER (POUGUES-LES-EAUX)

ET ROND-POINT PROJECTS (MARSEILLE).

Dans *Que Faire ?*, un groupe de scénaristes cherche désespérément des idées, ou n'importe quel moyen de sauver leur travail grâce aux émotions et au langage privé. Enfermés dans la *Writer's Room*, à moins qu'il ne s'agisse d'un atelier vide dans les locaux de leur ancien employeur, leur activité s'apparente aussi bien à une séance de brainstorming qu'à une thérapie de groupe ou à une forme innovante de chômage collectif.

01/07

**BOOKSHOP LA SALLE DES MACHINES
FRICHE LA BELLE DE MAI
GROUND FLOOR**

41 RUE JOBIN, 13003 MARSEILLE

1PM

**LIV SCHULMAN
QUE FAIRE ? [WHAT IS TO BE DONE?] BOOK LAUNCH**

WITH ARTIST LIV SCHULMAN, GRAPHIC DESIGNER ROXANNE MAILLET, AND EDITOR CAMILLE VIDEOCOQ,

THERE WILL BE A PRESENTATION, READING, BOOK-SIGNING AND MORE ...

THE BOOK 'WHAT IS TO BE DONE?' WAS CO-PRODUCED BY LA GALERIE CENTRE OF ART

(NOISY-LE-SEC), THE PARC SAINT LÉGER CENTRE OF ART (POUGUES-LES-EAUX) AND ROND-POINT PROJECTS (MARSEILLE).

EVENT ORGANIZED IN COLLABORATION WITH IMMIXTION BOOKS.

In *What is to be Done?*, a group of scriptwriters search desperately for ideas, or any other way to save their work, using emotions and intimate language. Locked up in the *Writer's Room*, which may be simply an empty studio on the premises of their ex-employer, their activity amounts as much to a brainstorming session as it does to an innovative form of collective unemployment.

01/07

Écho lointain au célèbre traité politique de Lénine, ce nouveau *Que Faire?* s'attèle frontalement à la question du travail dès lors qu'elle se voit associée à l'impératif contemporain de créativité. Le titre retentit avec la force d'un cri de détresse : que faire (comment créer) quand les corps sont dévalués, réduits à un état de frustration et d'anxiété radicales ?

Le texte sonde l'incapacité de savoir quoi faire quand la vie intérieure, principale source du travail productif, est gagnée par la dépression nerveuse ; ce faisant, il explore aussi la nature plastique du langage et le pouvoir transformateur de la parole.

Que Faire ? est à l'origine une mini-série télévisée écrite et réalisée par Liv Schulman en collaboration avec une équipe d'acteurs et actrices amateurs. La version papier de cette série est le fruit d'une collaboration avec la graphiste Roxanne Maillet.

01/07

A distant echo of Lenin's famous political tract, this new *What is to be Done?* tackles the question of work as it is seen to be associated with the contemporary imperative toward creativity. The title resounds with the force of a cry of distress: what is to be done (how to create?) when bodies are devalued, reduced to a state of radical frustration and anxiety?

The text probes the incapacity of knowing what to do when one's interior life, the principal source of productive work, is overcome by nervous depression; through this, the piece also explores the formal nature of language and the transformative power of speech.

What is to be Done? is originally a televised miniseries written and directed by Liv Schulman in collaboration with a team of amateur actors. The paper version of this series is the fruit of a collaboration with Roxanne Maillet.

01/07

FRICHE LA BELLE DE MAÏ
2E ÉTAGE DES MAGASINS

15H

BIANCA BALDI ET JANA J. HAECKEL

VERSIPELLIS

CONFÉRENCE-PERFORMANCE (ENGLISH)

Adoptez l'humeur de la pieuvre rusée qui semble imiter la roche à laquelle elle s'accroche. Maintenant, continuez dans cette direction, maintenant, prenez une mine différente.

• Theognidean Sylloge, 213-218, part. 215-217

Dans sa conférence-performance, l'artiste et résidente à Triangle Bianca Baldi interprète « Versipellis » - un phénomène qu'elle lit à la fois comme la qualité adaptative de changer de peau et la pellicule photographique elle-même. Elle associe ce phénomène à la pratique culturelle du « passing » - comprise comme le fait d'assumer une identité raciale différente afin d'échapper aux limites discriminatoires imposées par une classification dominante dans des groupes raciaux distingués.

La conférence-performance sera suivie d'une conversation avec la commissaire et chercheuse Jana J. Haeckel, affiliée au Goethe Institut de Brussels.

Coproduit par le Goethe Institut Marseille et le Goethe Institut Bruxelles. Avec le soutien de Netwerk Aalst.

01/07

FRICHE LA BELLE DE MAÏ
2ND FLOOR OF THE STORAGE

3PM

BIANCA BALDI AND JANA J. HAECKEL

VERSIPELLIS

LECTURE PERFORMANCE - DISCUSSION (ENGLISH)

Adopt the mood of the cunning octopus which seems to resemble the rock to which it cling. Now follow along in this direction, now take on a different complexion.

• Theognidean Sylloge, 213-218, part. 215-217

In her lecture performance, the artist and Triangle-resident Bianca Baldi plays out « Versipellis » - a phenomenon that is read as both the adaptive quality to change one's skin and the photographic skin itself. She links it to the cultural practice of "passing" - understood as assuming a different racial identity in order to escape the discriminatory limitations imposed by a dominant classification in distinguished racial groups. The lecture performance will be followed by a conversation with the curator and researcher Jana J. Haeckel.

Coproduced by Goethe Institut Brussels and Marseille, and supported by Netwerk Aalst.

01/07

MUCEM – AUDITORIUM

7, PROMENADE ROBERT LAFFONT 13002 MARSEILLE

18H

SOIRÉE AUTOUR DE ROEE ROSEN

**PROJECTION DE UN CHIEN ANDALOU DE LUÍS BUÑUEL
ET DE THE DUST CHANNEL DE ROEE ROSEN**

**SUIVIE D'UNE CONFÉRENCE DE L'ARTISTE
(ANGLAIS, TRADUIT EN FRANÇAIS).**

01/07

MUCEM – AUDITORIUM

7, PROMENADE ROBERT LAFFONT 13002 MARSEILLE

6PM

EVENING PROGRAM: ROEE ROSEN

**SCREENING OF UN CHIEN ANDALOU [ANDALUSIAN DOG] BY
LUÍS BUÑUEL AND OF THE DUST CHANNEL BY ROEE ROSEN**

FOLLOWED BY A LECTURE-PERFORMANCE BY THE ARTIST.

01/07

Un Chien Andalou

Luis Buñuel (France, 1928, 17 min)

Luis Buñuel et Salvador Dali ont chacun fait un rêve, se le sont raconté, ont décidé d'en faire un film. Chef d'œuvre de l'histoire de l'art et de l'histoire du cinéma, ce film nous fait dériver de surprise en étonnement. Ceux qui l'ont vu se souviennent à coup sûr de ces images marquantes, drolatiques et effrayantes...

The Dust Channel

Roe Rosen (Israël, 2016, 23 min)

The Dust Channel est un cadavre exquis culturel : une opérette dont le livret en russe traite d'un appareil ménager britannique, l'aspirateur Dyson DC07, sur fond d'une réalité israélienne contemporaine. (...) Le récit du film à bien des égards rend hommage à un classique du surréalisme où perversion et transgression naissent au sein d'un foyer bourgeois, Un chien andalou de Dali et Buñuel. Si le scénario se présente délibérément comme une affaire privée à petite échelle, la terre et la poussière sont métaphores du sable et du désert, suggérant indirectement des formes spécifiques et très actuelles de xénophobie : le centre de rétention Holot, où des réfugiés politiques non reconnus comme tels par l'État sont des détenus de longue durée. (Roe Rosen)

Le film a été présenté en première mondiale en compétition internationale au FIDMarseille 2016 et à la Documenta Kassel / Athens en 2017.

Ces deux films seront suivis d'une conférence de Roe Rosen sur l'artiste surréaliste judéo-belge Justine Franck, personnage féminin fictif, crée par l'artiste.

Roe Rosen, Two Women and a Man, 2005, 17 min

Roe Rosen, Justine Frank : Sweet Sweat, Sternberg Press, 2009.

Soirée organisée par le FIDMarseille et son programme Make / Remake, en collaboration avec Triangle France, la Friche la Belle de Mai, le Musée d'Art Contemporain de la Ville de Marseille et la Fondation Camargo. Dans le cadre de « MP2018, Quel amour ! ».

Films déconseillés aux moins de 18 ans.

Tarif séance + conférence : 6 € / 4 €

Suivi d'un buffet et accueil

01/07

Un Chien Andalou [Andalusian Dog]

Luis Buñuel (France, 1928, 17 min)

Luis Buñuel and Salvador Dali each had dreams, recounted them to each other, and decided to make a film. A masterpiece in the history of art and of cinema, this film sweeps us from surprise to shock. Those who have seen it will surely remember its striking, funny and frightening images...

The Dust Channel

Roe Rosen (Israel, 2016, 23 min)

The Dust Channel is a cultural exquisite corpse: an operetta whose libretto (in Russian) speaks of a British home appliance, the Dyson DC07 vacuum cleaner, setting it against a background of contemporary Israeli reality (...) The story of the film makes homage, in some ways, to a classic element of surrealism, where perversion or transgression is born in the bourgeois home, the 'Andalusian dog' of Dali and Buñuel. Whilst the script deliberately presents itself as a private affair taking place on a modest level, the earth and the dust are metaphors for sand and desert, indirectly suggesting the very relevant and specific forms of xenophobia: the Holot detention centre, where unknown political refugees are held by the State for long periods of time. (Roe Rosen)

The film was first presented in the international competition at the FIDMarseille 2016, and at the documenta in Kassel / Athens in 2017.

These two films will be followed by a lecture-performance by Roe Rosen on the Jewish-Belgian surrealist artist Justine Franck, a fictional female character invented by the artist.

Roe Rosen, Two Women and a Man, 2005, 17 min

Roe Rosen, Justine Frank, Sweet Sweat, Sternberg Press, 2009.

The evening is organized by the FIDMarseille and their Make / Remaker program, in collaboration with Triangle France, la Friche la Belle de Mai, the Museum of Contemporary Art Marseille [mac], the Camargo Foundation, and MUCEM. It is part of "MP2018, Quel amour !".

The films are recommended for an audience of 18 years and older.

Ticket price + lecture: 6 € / 4 €

Followed by drinks and buffet.

BIOGRAPHIES:

LOTTE ARNDT

Lotte Arndt travaille dans le champ de l'art contemporain avec des artistes questionnant le présent postcolonial. Elle enseigne à l'École supérieure d'art et design de Valence. Parmi les expositions et publications récentes : Candice Lin. A Hard White Body, a Soft White Worm, Portikus, Frankfurt a.M (avec L. Morin et P. Pirotte) ; Crawling Doubles. Colonial Collecting and Affect (avec MK Abonnenc et C. Lozano), Paris, B42, 2016 ; Hunting & Collecting. Sammy Baloji, (avec A. Taiaksev), MuZEE et Imane Farès, 2016 et Les revues font la culture ! Négociations postcoloniales dans les périodiques parisiens relatifs à l'Afrique (2007-2012), WVT, 2016.

Theorist and writer Lotte Arndt (St Denis, France) lectures at the école supérieure d'art et design Valence Grenoble, and accompanies the work of artists who interrogate the postcolonial present and the blind spots of modernity. Her PhD is dedicated to postcolonial negotiations in Paris based cultural magazines related to Africa (2013). She works closely with the French artist and writers group Ruser l'image, is a member of the research group Global Art Prospective (INHA Paris), publishes on artistic strategies that aim to subvert Eurocentric narratives and institutions, and co-organizes cultural programs, screenings and discussions in artistic and academic spaces. In 2017, she co-curated Candice Lin: A Hard White Body (with Lucas Morin) at Bel onsalon, Paris, and was guest editor of the online magazine Qalqalah. In Winter 2016, she was Goethe fellow at Villa Vassilieff, Paris. Last major publications include Les revues font la culture ! Négociations postcoloniales dans les périodiques parisiens relatifs à l'Afrique, WVT, 2016 ; Crawling Doubles. Colonial Collecting and Affect (with Mathieu K. Abonnenc and Catalina Lozano), B42, 2016 ; Hunting & Collecting. Sammy Baloji (with Asger Taiaksev), MuZEE, Galerie Imane Farès, 2016.

BIANCA BALDI

Dans ses films, installations, photographies et images, Bianca Baldi s'intéresse aux infrastructures cachées et aux discours du pouvoir. Evoquant les histoires du cinéma, de la photographie en studio et du Trompe-l'œil, elle dispose des objets et images choisis minutieusement, révélant des réseaux complexes d'influences politiques, économiques et culturelles. Née à Johannesburg (Afrique du Sud), Baldi a obtenu une licence Arts plastiques en 2007 à l'université Michaelis School of Fine Art (Cape Town, Afrique du Sud) et a terminé ses études à la Städelschule (Francfort, Allemagne). Son travail a fait l'objet de la 11^e édition des Rencontres de Bamako (Mali), 11^e Biennale de Shanghai (Chine), 8^e Biennale de Berlin (Allemagne) et d'expositions collectives à la Kunsthalle de Bern (Suisse), à Extra City Kunsthal, Anvers, au Kunstverein Braunschweig et Frankfurt (Allemagne). Ses expositions personnelles récentes incluent Versipellis à Superdeals, Bruxelles, Eyes in the Back of Your Head, Kunstverein Harburger Bahnhof et Pure Breaths à Swimming Pool, Sofia.

In her films, installations, photographs and images, Bianca Baldi addresses hidden infrastructures and narratives of power. Evoking the histories of film, studio photography and Trompe-l'œil, she positions carefully chosen objects and images revealing complex webs of political, economic and cultural influences. Born in Johannesburg (South Africa), Baldi obtained a Bachelor of Arts in 2007 from the Michaelis School of Fine Art (Cape Town, South Africa) and completed her studies at the Städelschule (Frankfurt, Germany). Her work has been featured in large international exhibitions such as the 11th Rencontres de Bamako (Mali), 11th Shanghai Biennale (China), the 8th Berlin Biennale (Germany) and group exhibitions at Kunsthalle Bern (Switzerland), Extra City Kunsthal, Antwerp (Belgium), Kunstverein Braunschweig and Kunstverein Frankfurt (Germany). Recent solo exhibitions include Versipellis at Superdeals, Brussels (Belgium), Eyes in the Back of Your Head, Kunstverein Harburger Bahnhof (Germany) and Pure Breaths. Swimming Pool, Sofia, (Bulgaria).

EVA BAROIS DE CAEVEL

Née en 1989 en France, elle est commissaire d'exposition indépendante. Elle travaille en collaboration étroite avec RAW Material Company (Sénégal) où elle coordonne la RAW Académie. Ses champs de travail sont le féminisme, les études postcoloniales, le corps et les sexualités, la critique de l'histoire de l'art occidental-centrée ainsi que le renouvellement de l'écriture et de la parole critique. Elle essaie de faire son travail « en ayant toujours à l'esprit les relations de pouvoir entre continents, pays, personnes », et dit essayer de les transformer constamment.

En 2016, elle a fait partie de l'équipe curatoriale d'EVA International. Eva est co-fondatrice de Cartel de Kunst (2012) et conseillère et éditrice pour l'Institute for Human Activities (Congo, Pays-Bas, Belgique). Elle a été lauréate du ICI Independent Vision Curatorial Award 2014.

Eva a publié de nombreux textes dans des catalogues d'expositions (pour le SculptureCenter de New York et la Biennale de Bamako en 2018), ainsi que dans des revues spécialisées (IAM, AFRIKADAA, Something We Africans Got ou Offshore). Ses récentes expositions en tant que commissaire, commissaire assistante de Koyo Kouoh ou avec son collectif, incluent « Every Mask I Ever Loved », ifa-Galerie, Berlin (2017), « L'élargissement des fantasmes », Maëlle Galerie, Paris (2017), « Streamlines », Deichtorhallen, Hambourg (2016); « Body Talk », WIELS, Lunds konsthall et FRAC Lorraine, Bruxelles, Lund et Metz (2015-2016).

Eva Barois de Caevel (1989, France) is an independent curator. She works in close collaboration with RAW Material Company in Senegal where she coordinates the RAW Academy. She works on feminism, postcolonial studies, bodies and sexuality, the critique of Western-centric history of art as well as the re-emergence of writing and critical practice. She works, always attempting to "keep the power relations between continents, countries and people in mind", whilst aiming to transform them.

In 2016, she was part of the curatorial team at EVA International. Eva is cofounder of Cartel de Kunst (2012) and advisor and editor for the Institute of Human Activities (Congo, Holland, Belgium). She was winner of the ICI Independent Vision Curatorial Award in 2014.

Eva has published widely: in exhibition catalogues (i.e. Sculpture Centre in New York, Bamako Biennale), as well as in specialized magazines (IAM, AFRIKADAA, Something We Africans Got and Offshore). Recent exhibitions as curator, or curator's assistant to Koyo Kouoh, or with her collective include « L'élargissement des fantasmes », Maëlle Gallery, Paris (2017), « Streamlines », Deichtorhallen, Hamburg (2016); « Body Talk », WIELS, Lunds konsthall and FRAC Lorraine, Brussels, Lund and Metz (2015-2016).

KARIMA BOUDOU

Née en 1987 à Ganges, Karima Boudou est historienne de l'art et commissaire d'exposition.

Elle a participé au Curatorial Training Programme à De Appel, Amsterdam, en 2012-13, et elle est membre active de IKT International Association of Curators of Contemporary Art. Depuis 2013, elle a coordonné des projets de recherche, expositions et publications au Maroc et en Europe. Elle a donné des conférences sur des écrivains tels que Jean Genet et Mohamed Leftah dans le contexte marocain, et des artistes tels que Danh Vo, Dave McKenzie et David Hammons. Elle a contribué à des catalogues d'exposition (Mu.ZEE, Ostende, Belgique; Le Cube, Rabat, Maroc) et à des magazines (Ibraaz, rekto:verso, Mousse). Récemment, elle a été Research Fellow au Musée d'art contemporain du Val-de-Marne. Elle y a mené une recherche sur l'archive de Raoul-Jean Moulin, basée sur les contextes artistique, social et politique du Val-de-Marne depuis la Seconde Guerre mondiale, en ligne avec la notion de musée comme "zone de contact". Elle est co-commissaire de la 1ère Triennale de Rotterdam.

Born in 1987 in Ganges, Karima Boudou is an art historian and curator based in Rotterdam. She participated in the Curatorial Training Programme at De Appel, Amsterdam, in 2012-13, and is an active member of IKT International Association of Curators of Contemporary Art. Since 2013, she coordinated research projects, exhibitions and publications in Morocco and Europe. She lectured about writers such as Jean Genet and Mohamed Leftah in the Moroccan context, and artists such as Danh Vo, Dave McKenzie and David Hammons. She contributed to exhibition catalogues (Mu.ZEE, Ostend, Belgium; Le Cube, Rabat, Morocco) and to magazines (Ibraaz, rekto:verso, Mousse). Recently, she was a Research Fellow at Musée d'art contemporain du Val-de-Marne. She conducted in the museum a research in the archive of Raoul-Jean Moulin, rooting this research with the artistic, social and political contexts of Val-de-Marne since the Second World War, in line with the notion of the museum as a "contact zone". She is co-curator of the 1st Rotterdam Triennale.

JANA J. HAECKEL

Jana Johanna Haeckel est une historienne de l'art allemande, commissaire et conférencière basée à Bruxelles. Elle a étudié l'histoire de l'art, la littérature comparée et les études curatoriales à Berlin, Paris et Düsseldorf et a obtenu son doctorat au Lieven Gevaert Research Centre for Photography (UCL/KU Leuven) en 2016. Elle travaille actuellement comme directrice de projet pour le département culturel du Goethe Institut de Bruxelles, et enseigne dans le département Design à Dortmund University of Applied Sciences and Arts. Ses champs de recherche concernent l'art contemporain, la culture visuelle et les études de communication, avec une attention particulière sur l'art postcolonial et la théorie féministe. Jana J. Haeckel a travaillé pour plusieurs institutions artistiques publiques et privées, telles que Kunstsammlung Nordrhein-Westfalen (2012), les collections Boros à Berlin (2009-2012) et la Kleine Humboldt Galerie à Berlin (2010-2012). Elle a récemment été commissaire de l'exposition personnelle de Bianca Baldi à Superdeals (Brussels, 2018) et de l'exposition collective Performing the Border (Kunstraum Niederoesterreich Vienne, 2017). Elle écrit régulièrement dans différentes revues d'art internationales.

Jana Johanna Haeckel is a German art historian, curator and lecturer based in Brussels. She studied art history, comparative literature and curatorial studies in Berlin, Paris and Duesseldorf and completed her PhD at the Lieven Gevaert Research Centre for Photography (UCL/KU Leuven) in 2016. She currently works as project director for the cultural department of the Goethe Institut Brussels and teaches at the design department of University of Applied Science and Art Dortmund. Her fields of research are contemporary art, visual culture and media studies, with a focus on postcolonial and feminist theory. Jana J. Haeckel has worked for several public and private art institutions, such as Kunstsammlung Nordrhein-Westfalen (2012), Boros collection Berlin (2009-2012) and Kleine Humboldt Galerie, Berlin (2010-2012). She recently curated a solo show with Bianca Baldi (Superdeals Brussels, 2018) and the group show Performing the Border (Kunstraum Niederoesterreich Vienna, 2017) and writes regularly for various international art journals.

ROXANNE MAILLET

Née en 1991 en France, Roxanne Mailliet interroge la lecture en tant que pratique collective ainsi que dans une perspective féministe. Son travail se situe entre l'oral et l'écrit, dans ce glissement perpétuel et cet espace inconstant du dialogue. Elle utilise le graphisme et la typographie comme un outil de véhicule de sens permettant de renseigner avec plus de précision les contextes dans lesquels ont lieu ces échanges. Tout cela en restant dans une conscience ironique de la difficulté de la traduction qui ne peut jamais être totale et en puisant dans l'esthétique « camp », mot employé pour désigner l'appropriation de l'artifice des idées reçues et des clichés du genre à travers des caractères excessifs.

Elle fonde en 2016 le Cave Club à Bruxelles, un espace sous terrain où des auteures sont invitées à mettre en voix leurs écrits et à les transformer en support d'échange avec une assemblée. Depuis 2017, elle organise des workshops de typographie non binaire où elle invite les participants à se questionner sur les alternatives possibles de pronoms et de conjugaisons que le langage hétéro-normatif français nous impose. Elle utilise pour les supports de communication de Les Émotions Trafiquées - Lust For Dust, la fonte VG5000 dessinée par Chloé Bernhardt & Justin Bihan qui est l'une des premières à comporter des glyphes "gender fluid".

Born in 1991 in France, Roxanne Mailliet questions reading as a collective practice and inclusive of a feminist perspective. Her work arises where orality and writing meet, within a perpetual slip and the fragile space of the dialogue. She uses graphic design and typography as a tool / vehicle of sense permitting to inform with an extra precision on the contexts and the places in which these exchanges took place. All of that with an ironical awareness on the difficulty of translating. By also being completely inspired by camp's aesthetic — this word used for designate the appropriation of artifice, or preconceived ideas and gender clichés.

She founds Cave Club in 2016, an underground space in Brussels where writers are invited to deliver their writings and to transform them into a medium of exchange with an assembly. Since 2017 she runs non binary typography workshop in where she invites participants to query on possible alternatives for pronouns and grammar that the heteronormative French language imposes on us. She uses for the Les Émotions Trafiquées — Lust for dust visual identity, the typeface VG5000 draws par Chloé Bernhardt & Justin Bihan who for the first time, offers some "gender fluid" glyphs for non binary identity.

NATASHA MARIE LLORENS

Natasha Marie Llorens est une commissaire d'exposition indépendante, critique et chercheuse basée à New York et à Marseille. Ses textes critiques sur l'art contemporain ont été publiés dans ArtReview, Modern Painters, BOMB Magazine, Pastedgram, WdW Review, Contemporary Art Stavanger, and Ibraaz. Elle a enseigné à l'Université de Columbia, à Cooper Union et au Eugene Lang College à New York City, et est actuellement enseignante intervenante dans le cadre du master d'études curatoriales à Parsons – Paris. Diplômée du Bard Center for Curatorial Studies, elle poursuit actuellement une thèse de doctorat en histoire de l'art moderne et contemporain à l'Université de Columbia (New York) sur la représentation de la guerre dans le cinéma algérien des années 1965 à 1979.

Natasha Marie Llorens is an independent curator based between Marseille and New York. Her writing has appeared in ArtReview, Modern Painters, BOMB Magazine, Pastedgram, WdW Review, Contemporary Art Stavanger, Ibraaz, and Art Agenda. She has taught at Columbia University, the Cooper Union and Eugene Lang College, all in New York City, and is currently adjunct faculty in the Curatorial Studies MA program at Parsons in Paris. A graduate of the MA program at the Center for Curatorial Studies at Bard, she is currently a PhD candidate in Modern and Contemporary Art History at Columbia University. Her academic research is focused on the representation of war in Algerian national cinema between 1965 and 1979.

DOUGLAS MORLAND

La transmission et la réception d'une information, et l'(in)capacité d'un matériau à servir de médiateur entre ces deux pôles, sont des éléments centraux dans la pratique de Douglas Morland : l'espace de possibilité poétique augmente inévitablement lorsque le signal est mal interprété ou corrompu. Ses sculptures, films et performances impliquent souvent la répétition, la corruption et la distorsion ; ils constatent la présence fantomatique de la mémoire et de la perte, l'étouffement du rythme, les répressions et omissions.

Douglas Morland (né en 1974) vit et travaille à Glasgow. Il est diplômé de la Glasgow School of Art. Ses expositions récentes comprennent The Death of Lady Mondegreen, Gallery of Modern Art, Glasgow (2015) ; Raoul Reynolds: a Retrospective / Raoul Reynolds: une rétrospective, Glasgow, Marseille (2016) ; Cut / Prompt, 68m2, Copenhagen (2014) ; Time After Time, Market Gallery, Glasgow (2014) ; East End Transmissions, The Pipe Factory, Glasgow (2014), and more.

The transmission and reception of information – and the ability (or lack thereof) of a physical material to mediate between these two poles – is central to Douglas Morland's practice: the space of poetic possibility inevitably rises from the misinterpreted or corrupted signal. The objects, images, films and performance work that he makes often involve repetition, corruption and distortion, while acknowledging the ghosts of memory and loss, swallowed rhythms, repressions and omissions.

Douglas Morland (b. 1974) lives and works in Glasgow. He graduated from the Glasgow School of Art. Recent exhibitions include The Death of Lady Mondegreen, Gallery of Modern Art, Glasgow (2015); Raoul Reynolds: a Retrospective, Glasgow, Marseille (2016); Cut / Prompt, 68m2, Copenhagen (2014); Time After Time, Market Gallery, Glasgow (2014) and more.

JEAN-CHARLES DE QUILLACQ

Né en 1979, il vit et travaille à Zürich et Sussac. Il a étudié l'art à l'Ecole nationale supérieure des beaux-arts de Lyon puis à la Weißensee Kunsthochschule de Berlin et a été résident à la Rijksakademie à Amsterdam en 2010 et 2011. Il développe un ensemble de sculptures, à la fois organique et abstrait, conceptuel et fétichiste, qu'il montre le plus souvent en invitant des personnes à prendre part dans des protocoles d'exposition. Il a ainsi produit plusieurs performances, Fraternité Passivité Bienvenue au Palais de Tokyo (cur. Jean-Christophe Arcos, 2016), Ce que je me sens reproduit à la Tôlerie de Clermont-Ferrand (cur. Josselin Vidalenc, 2017), Tes mains dans mes chaussures et Le Remplaçant, toutes deux à La Galerie, centre d'art contemporain de Noisy-le-Sec (cur. Vanessa Desclaux et Emilie Renard). Son travail a été montré à la Fondation d'entreprise Ricard dans le cadre de l'exposition Humainnonhumain (cur. Anne Bonnin, 2014) et a fait l'objet d'expositions personnelles, Four Works in a Rectangle, à la Rote Fabrik, Zürich (cur. Maya Minder, 2012), Je t'embrasse tous, à la galerie Marcelle Alix, Paris (2016), Getting a Younger Sister, Thinking To Myself, Swiss Art Awards, dont il est l'un des lauréats, Bâle (2017) et dernièrement en duo avec Hedwig Houben, La langue de ma bouche, à La Galerie, CAC de Noisy-le-Sec (cur. Emilie Renard, 2018).

Born in 1979, he lives and works in Zürich and Sussac. He studied art at the National School of Fine Arts in Lyon, at the Weißensee Kunsthochschule in Berlin and was a resident of the Rijksakademie in Amsterdam in 2010 and 2011. He develops a set of sculptures, both organic and abstract, conceptual and fetishistic, which he shows most often according to exhibition protocols that invite guests to take part. He has produced several performances, Fraternité Passivité Bienvenue, Palais de Tokyo (cur. Jean-Christophe Arcos, 2016), What I feel reproduced, Tôlerie, Clermont-Ferrand (cur. Josselin Vidalenc, 2017), Your hands in my shoes and Le Remplaçant, both at La Galerie, center for contemporary art in Noisy-le-Sec (curators Vanessa Desclaux and Emilie Renard). His work has been shown at Fondation d'entreprise Ricard as part of the exhibition Humainnonhumain (cur. Anne Bonnin, 2014) and in the solo exhibitions Four Works in a Rectangle, Rote Fabrik, Zürich (cur. Maya Minder, 2012), Je t'embrasse tous, Marcelle Alix Gallery, Paris (2016), Getting a Younger Sister, Thinking To Myself, Swiss Art Awards, of which he is one of the winners, Basel (2017) and recently in duo with Hedwig Houben, My Tongue Does This To Me, La Galerie, CAC of Noisy-le-Sec (cur. by Emilie Renard, 2018).

ROEE ROSEN

Roee Rosen (né en 1963 à Rehovot, Israël) est artiste, réalisateur, professeur et écrivain. Ses livres, films et peintures constituent des créations hybrides, provocatrices et novatrices, entre polémiques politiques, documentaire et action. Roee Rosen est à l'origine du personnage de Justine Frank, une artiste et écrivaine surréaliste belge active, censée être née en 1900 à Anvers et décédée à Tel Aviv en 1973.

Plusieurs programmes ont été consacrés à la production cinématographique de Roee Rosen, à la Tate Modern, Londres (2010) et au Museum of Modern Art, Vienne (2014). Son travail a fait l'objet d'une importante exposition personnelle en 2016 au Tel Aviv Museum of Art. Rosen a participé en 2017 à la Documenta 14 à Athènes et Kassel. En juin 2018, l'artiste présentera une exposition personnelle - *Histoires dans la pénombre* - au Centre Pompidou, Paris, où sera présentée également une rétrospective de ses films, en coproduction avec le Jeu de Paume.

Roee Rosen is an artist, director, professor and writer, born in Rehovot, Israel, 1963. His books, films and paintings are hybrid works, both provocative and pioneering, between political polemics, documentary and action. Rosen is the author of the character Justine Frank, a Belgian surrealist artist and writer, (born in Antwerp in 1900, and died in Tel Aviv in 1973).

Rosen's films were shown as part of programs dedicated to the artist's cinematographic work at Tate Modern, London (2010) and at the Museum of Modern Art, Vienna (2014). He participated in Documenta 14, Athens and Kassel (2017). In June 2018, the artist will present a solo exhibition entitled *«Histoires dans la pénombre»* at Centre Pompidou, Paris alongside a retrospective of his films, in collaboration with Jeu de Paume.

SUSAN PUI SAN LOK

Susan Pui San Lok est une artiste et auteure basée à Londres.

Son travail s'étend de l'image en mouvement à l'installation, au son, à la performance et au texte, émergeant d'intérêts pour les notions de nostalgie et d'aspiration, de lieu et de migration, de traduction et de diaspora. Ses projets personnels incluent des expositions au CFCCA (2016) et au QUAD (2015, GB), au MAI/Montreal Arts Interculturels (2014), et des commandes pour Film and Video Umbrella, Pavillon De La Warr, BFI Southbank et Cornerhouse/BBC Big Screen. Ses expositions collectives incluent *Diaspora Pavilion*, 57^e Biennale de Venise (2017), la 1^{ère} Biennale d'Asie et la 5^{ème} Triennale de Guangzhou (2015-2016). Elle est l'auteure de livres dont : *NEWS* (2005), *Golden (Notes)* (2007), *Faster, Higher* (2009) et *RoCH Fans and Legends* (2017).

Parmi les publications à venir figurent des essais pour *The Place Is Here* (Van Abbemuseum et Sternberg Press), *Deviant Practice*, et *Conceptualism – Intersectional Readings*, *International Framings*, co-édité avec N. Aikens et S. Orlando (Van Abbemuseum).

Elle est professeure agrégée d'Arts Plastiques à Middlesex University, et chercheuse au sein du projet, *Black Artists and Modernism* (Université des Arts, Londres et Middlesex).

Susan Pui San Lok is an artist and writer based in London. Her work ranges across moving image, installation, sound, performance and text, evolving out of interests in notions of nostalgia and aspiration, place and migration, translation and diaspora. Solo projects include exhibitions at CFCCA (2016) and QUAD (2015, both UK), MAI/Montreal Arts Interculturels, (2014), and commissions for Film and Video Umbrella, De La Warr Pavilion, BFI Southbank and Cornerhouse/BBC Big Screen. Group exhibitions include *Diaspora Pavilion* during the 57th Venice Biennale (2017) and the 1st Asia Biennial and 5th Guangzhou Triennial (2015-2016). Her artist books are: *NEWS* (2005), *Golden (Notes)* (2007), *Faster, Higher* (2009) and *RoCH Fans and Legends* (2017). Forthcoming publications include essays for *The Place Is Here* (Van Abbemuseum and Sternberg Press), *Deviant Practice*, and *Conceptualism – Intersectional Readings*, *International Framings*, co-edited with Nick Aikens and Sophie Orlando (both Van Abbemuseum). She is Associate Professor in Fine Art at Middlesex University, and a Co-Investigator on the AHRC research project, *Black Artists and Modernism*, a collaboration between University of the Arts London and Middlesex University.

LIV SCHULMAN

Liv Schulman est une artiste argentine qui vit actuellement en France. Elle a étudié l'art et l'écriture à l'ENSAPC de Paris, à l'Université Goldsmiths de Londres et à l'UTDT de Buenos Aires. Elle a participé à la Biennale de Rennes 2016 Incorporated!, (cur. François Piron), et à la série d'expositions «Tes mains dans mes chaussures» à la Galerie du Centre d'art contemporain de Noisy-le-Sec en 2017 (cur. Vanessa Desclaux et Emilie Renard) elle a exposé son travail à Copenhague («L'Obstruction», une exposition solo au sixtyeightart institute) et à la Zoo Galerie aussi bien que à beaucoup d'autres lieux. Elle a également publié deux livres avec la maison d'édition Tammy Metzler et est la co-créatrice et rédactrice en chef du journal d'écriture artistique El Flasherito.

Whether fictions, films, theatrical performances or diaries, Liv Schulman's (b. 1985 in Argentina) work is centered around the practice of writing. Language, often enacted by interchangeable bodies, seems to spin out of control to the point of blurring and blending stories, creating absurd connections, and giving light to a paranoid yet acerbic and parodic vision of the social world, based on the alienation of bodies, the devaluation of identities, and the complexities of desire for meaning. Liv Schulman has shown her work at several festivals devoted to video/performance in Brazil and Argentina, as well as at the Museum of Modern Art in Buenos Aires. Her work has been included in group exhibitions internationally, including recently at the Bienal Arte Joven, Buenos Aires (2017); Galerie, Noisy le Sec; Les Ateliers - Biennale de Rennes (2016), the Contemporary Art Museum of Rosario, Argentina; and Chisenhale, London (both 2012) among others. She is currently preparing a solo exhibition at Piedras Gallery in Buenos Aires, Argentina, as well as a solo exhibition at Zoo Gallery, Nantes, France.

RUTI SELA

Ruti Sela est artiste. Son travail a été montré dans diverses expositions, notamment à la Biennale de Sidney (2006), Biennale d'Istanbul (2009), Biennale de Berlin (2010), Manifesta 8 (2010), Israel Museum, Centre Pompidou, Paris ; Art in General, New York ; Chelsea Art Museum, New York, Tel-Aviv Museum, Tate Modern, Jeu de Paume. En 2009, en collaboration avec Maayan Amir, elle initie «The Exterritory Project», par lequel elles remportent un prix pour jeunes artistes de l'UNESCO. Sela est diplômée de la Bezalel Academy of Art and Design de Jérusalem et du département cinéma de l'Université de Tel-Aviv. Elle enseigne à l'Université de Haifa, au Basis Institute of Art and Design et à la Midrasha Faculty of Arts. En 2011, elle a été résidente invitée à la Rijksakademie, Amsterdam. Elle a reçu de nombreux prix et bourses, parmi lesquels le prix Anselm Kiefer.

Ruti Sela is an artist. Her work has been shown internationally at various exhibitions and venues, including the Biennale of Sidney (2006), Istanbul Biennial (2009), Berlin Biennial (2010); Manifesta 8 (2010), Israel Museum, Centre Pompidou, Paris; Art in General, New York; Chelsea Art Museum, New York, Tel-Aviv Museum, Tate Modern, Jeu de Paume. In 2009 she initiated together with Maayan Amir "The Exterritory Project" on which they have won an award for young artists from the The United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO). Sela graduated from the Bezalel Academy of Art and Design, Jerusalem, and at the Film Department of the Tel Aviv University. She teaches at the Haifa University, Basis Institute of Art and Design and at the Midrasha Faculty of Arts. In 2011, she has been a guest resident at the Rijksakademie, Amsterdam. She has received a number of prizes and scholarships, among them the Anselm Kiefer prize.

GHITA SKALI

Née en 1992 à Casablanca, Ghita Skali a étudié à la Villa Arson à Nice. Elle poursuit actuellement un Doctorat à l'école Supérieure d'Art de Clermont Métropole et en parallèle elle prend part à une résidence de la ville de Monchengladbach en Allemagne. Elle a participé en 2016 au post-diplôme de l'école nationale supérieure des beaux-arts de Lyon, sous la direction de François Piron. Son travail est caractérisé par un intérêt prononcé pour des questions sociales et une attention portée à différentes formes de subversion, abordant souvent ces sujets de manière ironique. Ghita Skali déploie son travail au travers de différents médiums tels que le texte, la photographie, la vidéo, la performance et l'installation; les structurant autour de la représentation de l'identité, même dans ses aspects les plus vernaculaires. Elle a présenté ses oeuvres en France (Le Printemps de Septembre à Toulouse, Salon de Montrouge, Biennale de Lyon Résonances), au Maroc (Fondation Abderrahman Slaoui, Galerie Venise Cadre à Casablanca, Le Cube à Rabat), en Allemagne (Kontges - Monchengladbach), aux États-Unis (Navel - Los Angeles) et en Égypte (Cairo Off Biennale, Wekalet Behna à Alexandrie). En Septembre 2017, elle a présenté une exposition monographique à la Fondazione Sandretto Re Rebaudengo in Turin, et a reçu la bourse de Al Mawred Al Thaqafi en 2017.

Born in 1992 in Casablanca, Ghita Skali studied at the contemporary art school of Villa Arson in Nice. She is currently part of the artist doctorate program of the Fine Arts Academy of Clermont-Ferrand and in parallel attending the residency of the city of Monchengladbach in Germany. She attended in 2016 the post-graduate program of the Fine Arts academy of Lyon, under the direction of François Piron. Her work is characterized by a strong concern for social issues and an interest in forms of subversion, often dealing with these subjects in an ironic way. Ghita Skali develops her works through different mediums such as writing, photography, video, performance and installation; structuring them around the representation of identity, even in its vernacular aspects. She exhibited her work in France (Le Printemps de Septembre in Toulouse, Salon de Montrouge, Biennale de Lyon Résonances), in Morocco (Abderrahman Slaoui Foundation, Galerie Venise Cadre in Casablanca, Le Cube in Rabat), in Germany (Kontges - Monchengladbach), in the United States (Navel - Los Angeles) and in Egypt (Cairo Off Biennale, Wekalet Behna in Alexandria). She recently had a solo exhibition in September 2017 at Fondazione Sandretto Re Rebaudengo in Turin, and is the recipient of a grant of Al Mawred Al Thaqafi in 2017.

DORIANE SOUILHOL

Mène une recherche artistique axée sur la notion de désir. Elle aborde notamment les questions du vide, du processus créatif et de l'image. Elle élabore un travail réflexif sur l'art. Cela se traduit par la mise en place de collaborations et d'échanges avec d'autres artistes ou interlocuteurs du champ de l'art sous forme de commissariat, d'entretiens et d'écriture. Doriane (née en 1981) vit et travaille à Marseille. Elle est diplômée de l'École d'arts appliqués Duperré de Paris. Ses expositions récentes comprennent Pan noir, galerie Deux, Marseille (2017); à la recherche de l'objet petit a, INACT festival, Strasbourg (2017); Fail better V, Alma art space, Paris (2017); Objet photographique (curator : Bruno Dubreuil), Galerie Immix, Paris (2016); Fail better III, espace_culture, Marseille (2015); Fail better II, galerie du théâtre de Vanves, Artdanthé festival, Vanves (2015); Fail better I, galerie Vol de nuits, Marseille (2014).

Doriane Souilhol's artistic research focuses on the notion of desire, and more specifically addresses issues of emptiness, of creative process and image. Doriane develops a reflexive work on art. This results in collaborations and exchanges with other artists or art professionals that take the shape of curatorial projects, interviews and writings. Doriane Souilhol (b. 1981) lives and works in Marseille. She graduated from the Ecole d'arts appliqués Duperré in Paris. Recent exhibitions include Pan noir, galerie Deux, Marseille (2017); à la recherche de l'objet petit a, INACT festival, Strasbourg (2017); Fail better V, Alma art space, Paris (2017); Objet photographique, Galerie Immix, Paris (2016); Fail better III, espace_culture, Marseille (2015); Fail better II, théâtre de Vanves gallery (2015); Fail better I, galerie Vol de nuits, Marseille (2014).

CAMILLE VIDECOQ

Camille Videcoq, diplômée de l'Université de Nanterre en philosophie et art de l'exposition. Établie à Marseille depuis 2004, elle a travaillé comme productrice, curatrice et directrice artistique au sein de différentes structures associatives. Co-fondatrice de l'association Rond-Point Projects, structure de production de projets spécifiques en art contemporain, elle y poursuit ses activités depuis 2008 et enseigne en parallèle l'histoire et la théorie de l'art contemporain à l'École Supérieure d'Art d'Aix-en-Provence.

Camille Videcoq is a professor of contemporary art history and theory at the Ecole Supérieure d'Art d'Aix en Provence and independant curator and art critique based in Marseille where she runs RondPoint Projects, a non profit organisation dedicated to producing and presenting innovative and thought provoking art and curatorial projects encompassing a wide variety of formats and approaches, from traditional exhibition and publishing to processbased and performative practices.

Triangle France - Astérides est soutenu par la Ville de Marseille, le Ministère de la Culture - DRAC Provence-Alpes-Côte d'Azur, le Conseil Régional Provence-Alpes-Côte d'Azur et le Conseil départemental des Bouches-du-Rhône.

Projet réalisé en coproduction avec : SCIC Friche la Belle de Mai et The Artis Grant Program ; en partenariat avec : le Mucem, le FID Marseille, La Compagnie, Rond-Point Projects, Al Mawred Al Thaqafi, Goethe Institut Brussels, Goethe Institut Marseille, et la Villa Arson ; et avec le soutien de l'hôtel La Résidence et de PICTO Méditerranée. Triangle France - Astérides est membre de : Triangle Network, D.C.A. - association française de développement des centres d'art, Arts en résidences - Réseau national et Marseille Expos ; et membre coopérateur fondateur de la SCIC Friche la Belle de Mai.